* POWER SUPPLY — English

CITIZEN model MT-801III is a dual-powered (high power solar + back-up battery) calculator operative under any lighting conditions.
-Auto power-off function-
The calculator switches the power off automatically if there has been no key entry for about 10 minutes.
-Battery change-
If the back-up battery needs to be changed, open the lower cabinet to remove the old battery and insert a new battery in the indicated polarity.

* KEY INDEX — English

[ON/C·E·C] : Power on / Clear Entry / Clear key
[MU] : Price Mark-up/down key
[M+] : Memory plus key
[M–] : Memory minus key
[+/–] : ±Sign change key
[√] : Square root key
[MR] : Memory recall key
[MC] : Memory clear key

The Signs Of The Display Mean The Following:
M : memory
– : Minus (or negative)
E : Overflow-error

* OPERATION EXAMPLES — English

1.Calculation Examples

Before performing each calculation, press the [ON/C·E·C] key two times.

Example	Key operation		Display
1 x 2 x 3 = 6	[ON/C·E·C] [ON/C·E·C]		0.
	1 [x] 2 [x] 3 [=]		6.
	[ON/C·E·C]		0.
8 – 3 = 5	8 [+] [–] 3 [=]		5.
7 x 9 = 63	7 [÷] [x] 9 [=]		63.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [ON/C·E·C] 3[=]		6.
2 + 4 + 6 = 12	2 [+] 3 [+] 6 [ON/C·E·C] [ON/C·E·C]		0.
	2 [+] 4 [+] 6 [=]		12.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]		75.
8 ÷ 4 x 3.7 +9 =16.40	8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]		16.4
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]		81.
$\frac{11.2}{56}$ x 100% = 20%	11.2 [÷] 56 [%]		20.
300+(300x 40%)=420	300 [+] 40 [%]		420.
300–(300x 40%)=180	300 [–] 40 [%]		180.
5^4 = 625	5 [x] [=] [=] [=]		625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]		0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)}$ = 0.25	2 [x] 5 [–] 6 [÷] [=]		0.25
$\sqrt{144}$ = 12	144 [√]		12.
(–6) + 4 + 7.5 = 5.5	6 [+/–] [+] 4 [+] 7.5		7.5
	[=]		5.5
3 – 6 – 4 = –7	3 [–] 6 [–] 4		4.
	[=]		–7.

2.Memory Calculation

(12 x 4) –	[ON/C·E·C] [ON/C·E·C]		
(20 ÷ 2) = 38	12 [x] 4 [M+] 20 [÷] 2 [M–]	M	10.
	[MR]	M	38.
	[MC] [ON/C·E·C]		0.
15 x 2 = 30	15 [x] 2 [M+]	M	30.
20 x 3 = 60	20 [x] 3 [M+]	M	60.
25 x 4 = 100	25 [x] 4 [M+]	M	100.
(total A = 190)			
150 ÷ 5 = 30	150 [÷] 5 [M–]	M	30.
40 x 3 = 120	40 [x] 3 [M–]	M	120.
(total B = 150)			
A – B = 40	[MR]	M	40.
	[MC] [ON/C·E·C]		0.

3.Constant Calculation

3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.
12 ÷ 4 = 3	12 [÷] 4 [=]	3.
24 ÷ 4 = 6	24 [=]	6.
2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 – 2 = 1	3 [–] 2 [=]	1.
2 – 2 = 0	2 [=]	0.

4.Overflow Error Clear

12345678	12345678		12’345’678.
x 100 = 1234567800	[x] 100 [=]	E	12.345678
	[ON/C·E·C] [ON/C·E·C]		0.

5.PRICE MARK-UP & DOWN CALCULATION

2000+(P x 20%)=P	2000 [MU] 20	20.
P=$\frac{2000}{1-20\%}$ = 2,500	[%]	2’500.
2500–2000 = 500	[=]	500.
1250–(P x 25%)=P	1250 [MU] 25 [+/–]	–25.
P=$\frac{1250}{1+25\%}$ = 1,000	[%]	1’000.
1250–1000 = 250	[=]	250.
$\frac{2000 - 1600}{2000}$ x100%=20%	2000 [–]	2’000.
	1600	1’600.
	[MU]	20.

* ALIMENTACIÓN — Español

Modeio CITIZEN MT-801III funciona gracias a un mecanismo de doble carg (luz solar y bateria de apoyo), lo cual le permite operar bajo cualquier condicion de iluminación.

-Función de desconexión automática-

La calculadora se apaga automaticamente si no ha sido utilizada durante10 minutos aproximadamente.

-Reemplazada de la pila-

Si la pila de apoyo necista ser reemplazada, quite los tornillos del departamento inferior y sustituya la pila gastada por una nueva. Coloque la pila en su posicion correcta, con la polaridad indicada.

* TECLADO INFOMATIVO — Español

[ON/CE·C] : Tecla de encendido / Tecla de borrar entrada / Borrar.
[√] : Tecla de raíz cuadrada
[M+] : Tecla de memoria positiva. [M–] : Tecla de memoria negativa.
[+/–] : ±Tecla de cambio de signo
[MU] : Tecla de subir o bajar precios
[MC] : Tecla de borrar la memoria
[MR] : Tecla de recuperar lo almacenado en la memoria.

Los signos del visor significan lo siguiente:
M : memória **–** : Menos (o negativo)
E : Error de desbordamiento.

* EJEMPLO DE FUNCIONES — Español

1.Ejmplos de calculación

Antes de efectuar cada cálculo, presionar 2 veces la tecla de [ON/CE·C].

Ejemplo	Operación con la tecla		Visualizacón
1 x 2 x 3 = 6	[ON/CE·C] [ON/CE·C]		0.
	1 [x] 2 [x] 3 [=]		6.
	[ON/CE·C]		0.
8 – 3 = 5	8 [+] [–] 3 [=]		5.
7 x 9 = 63	7 [÷] [x] 9 [=]		63.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [ON/CE·C] 3[=]		6.
2 + 4 + 6 = 12	2 [+] 3 [+] 6 [ON/CE·C] [ON/CE·C]		0.
	2 [+] 4 [+] 6 [=]		12.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]		75.
8 ÷ 4 x 3.7 +9 =16.40	8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]		16.4
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]		81.
$\frac{11.2}{56}$ x 100% = 20%	11.2 [÷] 56 [%]		20.
300+(300x 40%)=420	300 [+] 40 [%]		420.
300–(300x 40%)=180	300 [–] 40 [%]		180.
5^4 = 625	5 [x] [=] [=] [=]		625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]		0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)}$ = 0.25	2 [x] 5 [–] 6 [÷] [=]		0.25
$\sqrt{144}$ = 12	144 [√]		12.
(–6) + 4 + 7.5 = 5.5	6 [+/–] [+] 4 [+] 7.5		7.5
	[=]		5.5
3 – 6 – 4 = –7	3 [–] 6 [–] 4		4.
	[=]		–7.

2.Cálculo de memoria

(12 x 4) –	[ON/CE·C] [ON/CE·C]		
(20 ÷ 2) = 38	12 [x] 4 [M+] 20 [÷] 2 [M–]	M	10.
	[MR]	M	38.
	[MC] [ON/CE·C]		0.
15 x 2 = 30	15 [x] 2 [M+]	M	30.
20 x 3 = 60	20 [x] 3 [M+]	M	60.
25 x 4 = 100	25 [x] 4 [M+]	M	100.
(total A = 190)			
150 ÷ 5 = 30	150 [÷] 5 [M–]	M	30.
40 x 3 = 120	40 [x] 3 [M–]	M	120.
(total B = 150)			
A – B = 40	[MR]	M	40.
	[MC] [ON/CE·C]		0.

3.Constante

3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.
12 ÷ 4 = 3	12 [÷] 4 [=]	3.
24 ÷ 4 = 6	24 [=]	6.
2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 – 2 = 1	3 [–] 2 [=]	1.
2 – 2 = 0	2 [=]	0.

4.Limpiar para desbordamiento y error

12345678	12345678		12'345'678.
x 100 = 1234567800	[x] 100 [=]	E	12.345678
	[ON/CE·C] [ON/CE·C]		0.

5. CÁLCULO DE SUBIR O BAJAR PRECIOS

2000+(P x 20%)=P	2000 [MU] 20	20.
P= $\frac{2000}{1-20\%}$ = 2,500	[%]	2'500.
	[=]	500.
2500–2000 = 500		
1250–(P x 25%)=P	1250 [MU] 25 [+/–]	–25.
P= $\frac{1250}{1+25\%}$ = 1,000	[%]	1'000.
	[=]	250.
1250–1000 = 250		
$\frac{2000 - 1600}{2000}$ x100%=20%	2000 [–]	2'000.
	1600	1'600.
	[MU]	20.

* FONT DE ALIMENTACÃO — Português

CITIZEN model MT-801III tem dupla fonte de alimentação de energia (energia solar e bateria de reserva), permitindo operar sob qu quer condição de iluminação.
-Função Autopower-off(desligamento automá)-
A calculadora desliga autom aticamente, caso nenhum a tecla seja utilizada por aproximadamente 10 minutos.
-Troca de bateria-
Se for necessário trocar a bateria de reserva, remova a bateria usada, abrindo a tampa inferior e coloque uma bateria nova, observando a polaridade indicada.

* KEY INDEX — Português

[$\frac{ON}{CE\,C}$] : Tecla para Ligar / Tecla para Limpar Entrada/ Limpar.
[$\sqrt{\ }$] : Tecla de Raíz Quadrada
[M+] : Tecla de mais da memoria.
[M–] : Tecla de menos da memoria.
[MU] : Tecla para Marca Preço para cima/baixo
[+/–] : Tecla para mudar Sinal ±
[MR] : Tecla para Chamada de Memória
[MC] : Tecla para Limpar a Memória
Os Sinais do Visor Significam o Seguinte:
M : memória **– :** Menos (ou negativo)
E : Erro por transbordamento.

* EXEMPLOS DE OPERACÃO — Português

1.Exemplo de calculos
Antes de executar cada cálculo, pressione a tecla [$\frac{ON}{CE\,C}$] 2 vezes.

Exemplo	Operação com a tecla		Visualização
1 x 2 x 3 = 6	[$\frac{ON}{CE\,C}$] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.
	1 [x] 2 [x] 3 [=]		6.
	[$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.
8 – 3 = 5	8 [+] [–] 3 [=]		5.
7 x 9 = 63	7 [÷] [x] 9 [=]		63.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [$\frac{ON}{CE\,C}$] 3[=]		6.
2 + 4 + 6 = 12	2 [+] 3 [+] 6 [$\frac{ON}{CE\,C}$] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.
	2 [+] 4 [+] 6 [=]		12.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]		75.
8 ÷ 4 x 3.7 +9 =16.40	8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]		16.4
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]		81.
$\frac{11.2}{56}$ x 100% = 20%	11.2 [÷] 56 [%]		20.
300+(300x 40%)=420	300 [+] 40 [%]		420.
300–(300x 40%)=180	300 [–] 40 [%]		180.
5^4 = 625	5 [x] [=] [=] [=]		625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]		0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)}$ = 0.25	2 [x] 5 [–] 6 [÷] [=]		0.25
$\sqrt{144}$ = 12	144 [$\sqrt{\ }$]		12.
(–6) + 4 + 7.5 = 5.5	6 [+/–] [+] 4 [+] 7.5		7.5
	[=]		5.5
3 – 6 – 4 = –7	3 [–] 6 [–] 4		4.
	[=]		–7.
2.Memoria			
(12 x 4) – (20 ÷ 2) = 38	[$\frac{ON}{CE\,C}$] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		
	12 [x] 4 [M+] 20 [÷] 2 [M–]	M	10.
	[MR]	M	38.
	[MC] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.
15 x 2 = 30	15 [x] 2 [M+]	M	30.
20 x 3 = 60	20 [x] 3 [M+]	M	60.
25 x 4 = 100 (total A = 190)	25 [x] 4 [M+]	M	100.
150 ÷ 5 = 30	150 [÷] 5 [M–]	M	30.
40 x 3 = 120 (total B = 150)	40 [x] 3 [M–]	M	120.
A – B = 40	[MR]	M	40.
	[MC] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.
3.Constante			
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]		12.
3 x 6 = 18	6 [=]		18.
12 ÷ 4 = 3	12 [÷] 4 [=]		3.
24 ÷ 4 = 6	24 [=]		6.
2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]		5.
4 + 3 = 7	4 [=]		7.
3 – 2 = 1	3 [–] 2 [=]		1.
2 – 2 = 0	2 [=]		0.
4.Erro por excesso			
12345678 x 100 = 1234567800	12345678 [x] 100 [=]	E	12'345'678. 12.345678
	[$\frac{ON}{CE\,C}$] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.

5.CÁLCULO PARA MARCAÇÃO DE PREÇO PARA CIMA & PARA BAIXO

2000+(P x 20%)=P	2000 [MU] 20	20.
P=$\frac{2000}{1-20\%}$ = 2,500	[%]	2'500.
	[=]	500.
2500–2000 = 500		
1250–(P x 25%)=P	1250 [MU] 25 [+/–]	–25.
P=$\frac{1250}{1+25\%}$ = 1,000	[%]	1'000.
	[=]	250.
1250–1000 = 250		
$\frac{2000 - 1600}{2000}$ x100%=20%	2000 [–]	2'000.
	1600	1'600.
	[MU]	20.

* KRAFTVERSORGUNG — Deutsch

CITIZEN model MT-801III wird durch 2 voneinander unabhängigen Energiequellen versorgt (Entweder durch eine sehr starke solar-zelle oder durch eine batterie). Der rechner arbeitet selbst unter schlechtesten lichtbedingungen.

-Automatische Ausschaltung-

Der rechner schaltet sich automatisch ab, wenn diesen 10 minuten nicht mehr benutzen.

-Batterlewechsel-

Soltte die batterie gewechselt werden, entfernen Sie bitte die Schrauben vom unterteil und tauschen die alte gegen eine neue batterie aus. Beachten Sie, daß die batterie richtig, entsprechend der polarität, eingelegt wird.

* ERKLARUNGEN VON SCHLUSSEL — Deutsch

[$\frac{ON}{CE\cdot C}$] : An / Eingabe löschen / Clear Taste.

[$\sqrt{}$] : Quadratwurzeltaste

[+/–] : ±Vorzeicheneingabetaste

[M+] : Speicher Plus taste. [M–] : Speicher Minus taste.

[MR] : Speicher Abruf taste [MC] : Speicher Löschen taste.

[MU] : Preisangabe-oben/unten Taste

Die Zeichen in der Anzeige haben die folgende Bedeutung:

M : Speicher **– :** Minus (oder negative)

E : Überflussfehler.

* DAS BEISPIEL FUR OPERATIONEN — Deutsch

1.Berechnungsbeispiele

Drücken Sie vor dem Ausführen einer Berechnung jeweils die [$\frac{ON}{CE\cdot C}$] Taste 2 mal.

Beispiel	Tastenkombination		Anzeige
1 x 2 x 3 = 6	[$\frac{ON}{CE\cdot C}$] [$\frac{ON}{CE\cdot C}$]		0.
	1 [x] 2 [x] 3 [=]		6.
	[$\frac{ON}{CE\cdot C}$]		0.
8 – 3 = 5	8 [+] [–] 3 [=]		5.
7 x 9 = 63	7 [÷] [x] 9 [=]		63.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [$\frac{ON}{CE\cdot C}$] 3[=]		6.
2 + 4 + 6 = 12	2 [+] 3 [+] 6 [$\frac{ON}{CE\cdot C}$] [$\frac{ON}{CE\cdot C}$]		0.
	2 [+] 4 [+] 6 [=]		12.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]		75.
8 ÷ 4 x 3.7 +9 =16.40	8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]		16.4
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]		81.
$\frac{11.2}{56}$ x 100% = 20%	11.2 [÷] 56 [%]		20.
300+(300x 40%)=420	300 [+] 40 [%]		420.
300–(300x 40%)=180	300 [–] 40 [%]		180.
5^4 = 625	5 [x] [=] [=] [=]		625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]		0.5
$\frac{1}{(2 x 5 - 6)}$ = 0.25	2 [x] 5 [–] 6 [÷] [=]		0.25
$\sqrt{144}$ = 12	144 [$\sqrt{}$]		12.
(–6) + 4 + 7.5 = 5.5	6 [+/–] [+] 4 [+] 7.5		7.5
	[=]		5.5
3 – 6 – 4 = –7	3 [–] 6 [–] 4		4.
	[=]		–7.

2.Speicher

(12 x 4) –	[$\frac{ON}{CE\cdot C}$] [$\frac{ON}{CE\cdot C}$]		
(20 ÷ 2) = 38	12 [x] 4 [M+] 20 [÷] 2 [M–]	M	10.
	[MR]	M	38.
	[MC] [$\frac{ON}{CE\cdot C}$]		0.
15 x 2 = 30	15 [x] 2 [M+]	M	30.
20 x 3 = 60	20 [x] 3 [M+]	M	60.
25 x 4 = 100	25 [x] 4 [M+]	M	100.
(total A = 190)			
150 ÷ 5 = 30	150 [÷] 5 [M–]	M	30.
40 x 3 = 120	40 [x] 3 [M–]	M	120.
(total B = 150)			
A – B = 40	[MR]	M	40.
	[MC] [$\frac{ON}{CE\cdot C}$]		0.

3.Konstant

3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.
12 ÷ 4 = 3	12 [÷] 4 [=]	3.
24 ÷ 4 = 6	24 [=]	6.
2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 – 2 = 1	3 [–] 2 [=]	1.
2 – 2 = 0	2 [=]	0.

4.Korrektur und überlauf-fehleer

12345678	12345678		12’345’678.
x 100 = 1234567800	[x] 100 [=]	E	12.345678
	[$\frac{ON}{CE\cdot C}$] [$\frac{ON}{CE\cdot C}$]		0.

5.PREISMARKIERUNGS AUF & ABRUNDUNGSRECHNGUNG

2000+(P x 20%)=P	2000 [MU] 20	20.
P=$\frac{2000}{1-20\%}$ = 2,500	[%]	2’500.
2500–2000 = 500	[=]	500.
1250–(P x 25%)=P	1250 [MU] 25 [+/–]	–25.
P=$\frac{1250}{1+25\%}$ = 1,000	[%]	1’000.
1250–1000 = 250	[=]	250.
$\frac{2000 - 1600}{2000}$ x100%=20%	2000 [–]	2’000.
	1600	1’600.
	[MU]	20.

* ALIMENTATION — Français

CITIZEN modéle MT-801III a double alimentatión (énergie solaire huate+pile a supporter) qui peut opérer sous n'importe conditions de lumiére.

-Arrét d'alimentation automatique -

L'alimentation de cette calculatrice se coupe automatiquement si laissée allumée et non utilisée pendant environ 10 minutes.

-Remplacement de pile-

Lorsque il faut remplacer la pile,enleve les vis de l'étui bas et remplacer la pile usée et insérer une nouvelle pile selon la polarité indiquée.

* SIGNIFICATION DES TOUCHES — Français

[$\frac{ON}{CE\,C}$] : Bouton de Mise en marche / Touche d'annulation de l'Entrée / d'annulation.
[M+] : Touche pour avoir plus de mémoire
[M–] : Touche pour avoir moins de mémoire
[MU] : Touche de hausse/baisse du Prix
[+/–] : ± Touche de changement de Signe
[MR] : Rapeler la mémoire [MC] : Effacer la mémoire
[$\sqrt{}$] : Touche Racine carrée

Les signes de l'Affichage signifient ce qui suit:
M : mémoire **– :** Moins (ou négatif)
E : Erreur - Débordement

* EXEMPLES D'OPÉRATIONS — Français

1.Exemples de calculs

Avant d'effectuer chaque calcul, pressez la touche [$\frac{ON}{CE\,C}$] 2 fois.

Exemple	Touche d'Opération		Affichage
1 x 2 x 3 = 6	[$\frac{ON}{CE\,C}$] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.
	1 [x] 2 [x] 3 [=]		6.
	[$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.
8 – 3 = 5	8 [+] [–] 3 [=]		5.
7 x 9 = 63	7 [÷] [x] 9 [=]		63.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [$\frac{ON}{CE\,C}$] 3[=]		6.
2 + 4 + 6 = 12	2 [+] 3 [+] 6 [$\frac{ON}{CE\,C}$] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.
	2 [+] 4 [+] 6 [=]		12.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]		75.
8 ÷ 4 x 3.7 +9 =16.40	8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]		16.4
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]		81.
$\frac{11.2}{56}$ x 100% = 20%	11.2 [÷] 56 [%]		20.
300+(300x 40%)=420	300 [+] 40 [%]		420.
300–(300x 40%)=180	300 [–] 40 [%]		180.
5^4 = 625	5 [x] [=] [=] [=]		625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]		0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)}$ = 0.25	2 [x] 5 [–] 6 [÷] [=]		0.25
$\sqrt{144}$ = 12	144 [$\sqrt{}$]		12.
(–6) + 4 + 7.5 = 5.5	6 [+/–] [+] 4 [+] 7.5		7.5
	[=]		5.5
3 – 6 – 4 = –7	3 [–] 6 [–] 4		4.
	[=]		–7.

2. Calcul avec mémoire

(12 x 4) –	[$\frac{ON}{CE\,C}$] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		
(20 ÷ 2) = 38	12 [x] 4 [M+] 20 [÷] 2 [M–]	M	10.
	[MR]	M	38.
	[MC] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.
15 x 2 = 30	15 [x] 2 [M+]	M	30.
20 x 3 = 60	20 [x] 3 [M+]	M	60.
25 x 4 = 100	25 [x] 4 [M+]	M	100.
(total A = 190)			
150 ÷ 5 = 30	150 [÷] 5 [M–]	M	30.
40 x 3 = 120	40 [x] 3 [M–]	M	120.
(total B = 150)			
A – B = 40	[MR]	M	40.
	[MC] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.

3. Constant Calcul

3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.
12 ÷ 4 = 3	12 [÷] 4 [=]	3.
24 ÷ 4 = 6	24 [=]	6.
2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 – 2 = 1	3 [–] 2 [=]	1.
2 – 2 = 0	2 [=]	0.

4. Correction et dépassement-erreur

12345678	12345678		12'345'678.
x 100 = 1234567800	[x] 100 [=]	E	12.345678
	[$\frac{ON}{CE\,C}$] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.

5. CALCUL DE LA HAUSSE ET DE LA BAISSE DU PRIX

2000+(P x 20%)=P	2000 [MU] 20	20.
P= $\frac{2000}{1-20\%}$ = 2,500	[%]	2'500.
2500–2000 = 500	[=]	500.
1250–(P x 25%)=P	1250 [MU] 25 [+/–]	–25.
P= $\frac{1250}{1+25\%}$ = 1,000	[%]	1'000.
1250–1000 = 250	[=]	250.
$\frac{2000 - 1600}{2000}$ x100%=20%	2000 [–]	2'000.
	1600	1'600.
	[MU]	20.

* Alimentzzione Elettrica — Italiano

Il calcolatore CITIZEN model MT-801III ha due risorse di potenza : energia solare e batteria di riserva e può funzionare sotto qualsiasi luce.
-Spegnimento automatico-
La calcolatrice si spegne automaticamente se non immettere nessun dato in circa 10 minuti.
-Battery change-
Nel caso che sia necessario sostituire la batteria,rimuovere il coperchio inferiore, togliere la batteria vecchia e inserire una nuova nel compartimento batteria.

* Indice Tasti — Italiano

[$\frac{ON}{CE\,C}$] : Acceso / Cancella immissione / Tasto cancella.
[$\sqrt{}$] : Tasto radice quadrata [M+] : Memoria addizione.
[M–] : Memoria sottrazione. [+/–] : ±Tasto cambio seg
[MR] : Tasto richiama memoria [MC] : Tasto cancella memoria
[MU] : Tasto rialzo/ribasso di prezzo.
I simboli dello Schermo di visualizzazione significano:
M : memoria **– :** Meno (o negativo).
E : Errore di traboccamento aritmetico

* Esampio di Operazione — Italiano

1.Operazione del calcolo normale

Prima di effettuare ciascun calcolo, premere il tasto [$\frac{ON}{CE\,C}$] 2 volte.

Esempio	Operazione con il tasto		Visualizzazione
1 x 2 x 3 = 6	[$\frac{ON}{CE\,C}$] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.
	1 [x] 2 [x] 3 [=]		6.
	[$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.
8 – 3 = 5	8 [+] [–] 3 [=]		5.
7 x 9 = 63	7 [÷] [x] 9 [=]		63.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [$\frac{ON}{CE\,C}$] 3[=]		6.
2 + 4 + 6 = 12	2 [+] 3 [+] 6 [$\frac{ON}{CE\,C}$] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.
	2 [+] 4 [+] 6 [=]		12.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]		75.
8 ÷ 4 x 3.7 +9 =16.40	8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]		16.4
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]		81.
$\frac{11.2}{56}$ x 100% = 20%	11.2 [÷] 56 [%]		20.
300+(300x 40%)=420	300 [+] 40 [%]		420.
300–(300x 40%)=180	300 [–] 40 [%]		180.
5^4 = 625	5 [x] [=] [=] [=]		625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]		0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)}$ = 0.25	2 [x] 5 [–] 6 [÷] [=]		0.25
$\sqrt{144}$ = 12	144 [$\sqrt{}$]		12.
(–6) + 4 + 7.5 = 5.5	6 [+/–] [+] 4 [+] 7.5		7.5
	[=]		5.5
3 – 6 – 4 = –7	3 [–] 6 [–] 4		4.
	[=]		–7.

2.Operazione del calcolo memoria

(12 x 4) –	[$\frac{ON}{CE\,C}$] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		
(20 ÷ 2) = 38	12 [x] 4 [M+] 20 [÷] 2 [M–]	M	10.
	[MR]	M	38.
	[MC] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.
15 x 2 = 30	15 [x] 2 [M+]	M	30.
20 x 3 = 60	20 [x] 3 [M+]	M	60.
25 x 4 = 100	25 [x] 4 [M+]	M	100.
(total A = 190)			
150 ÷ 5 = 30	150 [÷] 5 [M–]	M	30.
40 x 3 = 120	40 [x] 3 [M–]	M	120.
(total B = 150)			
A – B = 40	[MR]	M	40.
	[MC] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.

3.Operzaione del calcolo costante

3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.
12 ÷ 4 = 3	12 [÷] 4 [=]	3.
24 ÷ 4 = 6	24 [=]	6.
2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 – 2 = 1	3 [–] 2 [=]	1.
2 – 2 = 0	2 [=]	0.

4.Cancellazione della capacità di operazione superata

12345678	12345678		12'345'678.
x 100 = 1234567800	[x] 100 [=]	E	12.345678
	[$\frac{ON}{CE\,C}$] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.

5. CALCOLO RIALZO/RIBASSO DI PREZZO

2000+(P x 20%)=P	2000 [MU] 20		20.
P=$\frac{2000}{1-20\%}$ = 2,500	[%]		2'500.
2500–2000 = 500	[=]		500.
1250–(P x 25%)=P	1250 [MU] 25 [+/–]		–25.
P=$\frac{1250}{1+25\%}$ = 1,000	[%]		1'000.
1250–1000 = 250	[=]		250.
$\frac{2000 - 1600}{2000}$ x100%=20%	2000 [–]		2'000.
	1600		1'600.
	[MU]		20.

* Stroomvoorziening — Nederlands

De CITIZEN MT-801III calculator krijgt van twee soorten batterijen haar energie : zonne-energie en reserve energie.Zij kan onder alle soorten licht werken.

-Automatische verbreking van de stroomvoorziening-

Als de calculator gedurende 10 minuten niet gebruikt wordt, wordt de Stroomvoorziening automatisch verbroken.

-Het verwisselen van de batterijen-

Wanneer u de batterijvakje wilt verwisselen, moet u eerst het deksel van het batterijvakje openen en de oude batterijen verwijderen, en daarna de nieuwe batterijen in het vakje plaatsen.

* Lijst van druktoetsen — Nederlands

[$\frac{ON}{CE\cdot C}$] : Inschakelen / Invoer wissen / Wissen
[$\sqrt{\ }$] : Vierkantswortel-toets
[M–] : Geheugen aftrekken. [M+] : Geheugen optellen.
[+/–] : ± Toets voor het veranderen van teken
[MU] : Toets voor afgeprijsde en verhoogde prijs
[MR] : Toets voor het opvragen van geheugen
[MC] : Toets voor het wissen van geheugen

De tekens op het beeldscherm hebben de volgende betekenis:
M : Het eerste geheugen is geladen. **– :** Min (of negatief)
E : Overflow fout.

* Voorbeelden van bedlening bij gebruik — Nederlands

1.Stappen van gewone calculaties

Druk tweemaal op de [$\frac{ON}{CE\cdot C}$] toets alvorens een bewerking uit te voeren.

Voorbeeld	Ingedrukte toetsen		Weergave op het scherm
1 x 2 x 3 = 6	[$\frac{ON}{CE\cdot C}$] [$\frac{ON}{CE\cdot C}$]		0.
	1 [x] 2 [x] 3 [=]		6.
	[$\frac{ON}{CE\cdot C}$]		0.
8 – 3 = 5	8 [+] [–] 3 [=]		5.
7 x 9 = 63	7 [÷] 9 [=]		63.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [$\frac{ON}{CE\cdot C}$] 3[=]		6.
2 + 4 + 6 = 12	2 [+] 3 [+] 6 [$\frac{ON}{CE\cdot C}$] [$\frac{ON}{CE\cdot C}$]		0.
	2 [+] 4 [+] 6 [=]		12.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]		75.
8 ÷ 4 x 3.7 +9 =16.40	8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]		16.4
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]		81.
$\frac{11.2}{56}$ x 100% = 20%	11.2 [÷] 56 [%]		20.
300+(300x 40%)=420	300 [+] 40 [%]		420.
300–(300x 40%)=180	300 [–] 40 [%]		180.
5^4 = 625	5 [x] [=] [=]		625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]		0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)}$ = 0.25	2 [x] 5 [–] 6 [÷] [=]		0.25
$\sqrt{144}$ = 12	144 [$\sqrt{\ }$]		12.
(–6) + 4 + 7.5 = 5.5	6 [+/–] [+] 4 [+] 7.5		7.5
	[=]		5.5
3 – 6 – 4 = –7	3 [–] 6 [–] 4		4.
	[=]		–7.

2.Stappen bij calculaties met gebruik van geheugen

(12 x 4) –	[$\frac{ON}{CE\cdot C}$] [$\frac{ON}{CE\cdot C}$]		
(20 ÷ 2) = 38	12 [x] 4 [M+] 20 [÷] 2 [M–]	M	10.
	[MR]	M	38.
	[MC] [$\frac{ON}{CE\cdot C}$]		0.
15 x 2 = 30	15 [x] 2 [M+]	M	30.
20 x 3 = 60	20 [x] 3 [M+]	M	60.
25 x 4 = 100	25 [x] 4 [M+]	M	100.
(total A = 190)			
150 ÷ 5 = 30	150 [÷] 5 [M–]	M	30.
40 x 3 = 120	40 [x] 3 [M–]	M	120.
(total B = 150)			
A – B = 40	[MR]	M	40.
	[MC] [$\frac{ON}{CE\cdot C}$]		0.

3.Calculatiemethoden met een constante

3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]		12.
3 x 6 = 18	6 [=]		18.
12 ÷ 4 = 3	12 [÷] 4 [=]		3.
24 ÷ 4 = 6	24 [=]		6.
2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]		5.
4 + 3 = 7	4 [=]		7.
3 – 2 = 1	3 [–] 2 [=]		1.
2 – 2 = 0	2 [=]		0.

4.Het scnrappen van ingetoetste getilen die de calculatiecapactieit overschrijden

12345678	12345678		12'345'678.
x 100 = 1234567800	[x] 100 [=]	E	12.345678
	[$\frac{ON}{CE\cdot C}$] [$\frac{ON}{CE\cdot C}$]		0.

5.BEREKENING VAN DE AFGEPRIJSDE OF VERHOOGDE PRIJS

2000+(P x 20%)=P	2000 [MU] 20	20.
P=$\frac{2000}{1-20\%}$ = 2,500	[%]	2'500.
	[=]	500.
2500–2000 = 500		
1250–(P x 25%)=P	1250 [MU] 25 [+/–]	–25.
P=$\frac{1250}{1+25\%}$ = 1,000	[%]	1'000.
	[=]	250.
1250–1000 = 250		
$\frac{2000 - 1600}{2000}$ x100%=20%	2000 [–]	2'000.
	1600	1'600.
	[MU]	20.

* Strømforsyningen — Danish

CITIZEN MT-801III regnemaskine er forsynet af to typer batterier : Solceller og reservebatteriet, hvilken gør det muligt at bruge regnemaskinen med ethvert baggrundslys.

-Stop stramforsyningen automatisk-

Lommeregneren slukker automatisk for strømmen, hvis der ikke har været trykket på en tast i ca. 10 minutter.

-Skift batteriet-

Når batteriet skal skiftes, åbner man låget nedenunder, tager batteriet ud, og sætter det nye batteri på plads.

* Knappers indeks — Danish

[$\frac{ON}{CE\,C}$] : Tænd / Slet indtastning / slet.
[$\sqrt{\ }$] : Kvadratrod tast [+/–] : ±Skift fortegn
[MU] : Prismærke op/ned [M+] : Addition hukommelse knap.
[M–] : Subtraktion hukommelse knap.
[MR] : Hent hukommelsen [MC] : Slet hukommelsen

Tegnene på displayet har følgende betydning:
M : hukommelse **– :** Minus (eller negativ)
E : Overløbsfejl.

* Betjening eksempler — Danish

1.Almindelig regningsoperation

Før hver beregning, tryk på [$\frac{ON}{CE\,C}$] tasten to gange.

Eksempel	Tastebetjening		Vis
1 x 2 x 3 = 6	[$\frac{ON}{CE\,C}$] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.
	1 [x] 2 [x] 3 [=]		6.
	[$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.
8 – 3 = 5	8 [+] [–] 3 [=]		5.
7 x 9 = 63	7 [÷] [x] 9 [=]		63.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [$\frac{ON}{CE\,C}$] 3[=]		6.
2 + 4 + 6 = 12	2 [+] 3 [+] 6 [$\frac{ON}{CE\,C}$] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.
	2 [+] 4 [+] 6 [=]		12.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]		75.
8 ÷ 4 x 3.7 +9 =16.40	8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]		16.4
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]		81.
$\frac{11.2}{56}$ x 100% = 20%	11.2 [÷] 56 [%]		20.
300+(300x 40%)=420	300 [+] 40 [%]		420.
300–(300x 40%)=180	300 [–] 40 [%]		180.
5^4 = 625	5 [x] [=] [=] [=]		625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]		0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)}$ = 0.25	2 [x] 5 [–] 6 [÷] [=]		0.25
$\sqrt{144}$ = 12	144 [$\sqrt{\ }$]		12.
(–6) + 4 + 7.5 = 5.5	6 [+/–] [+] 4 [+] 7.5		7.5
	[=]		5.5
3 – 6 – 4 = –7	3 [–] 6 [–] 4		4.
	[=]		–7.

2.Hukommelse regningsoperation

(12 x 4) –	[$\frac{ON}{CE\,C}$] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		
(20 ÷ 2) = 38	12 [x] 4 [M+] 20 [÷] 2 [M–]	M	10.
	[MR]	M	38.
	[MC] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.
15 x 2 = 30	15 [x] 2 [M+]	M	30.
20 x 3 = 60	20 [x] 3 [M+]	M	60.
25 x 4 = 100	25 [x] 4 [M+]	M	100.
(total A = 190)			
150 ÷ 5 = 30	150 [÷] 5 [M–]	M	30.
40 x 3 = 120	40 [x] 3 [M–]	M	120.
(total B = 150)			
A – B = 40	[MR]	M	40.
	[MC] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.

3.Regningssystem for konstanter

3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.
12 ÷ 4 = 3	12 [÷] 4 [=]	3.
24 ÷ 4 = 6	24 [=]	6.
2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 – 2 = 1	3 [–] 2 [=]	1.
2 – 2 = 0	2 [=]	0.

4.Slet delen over regningskapaciteten

12345678	12345678		12'345'678.
x 100 = 1234567800	[x] 100 [=]	E	12.345678
	[$\frac{ON}{CE\,C}$] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.

5.BEREGNING MED PRISMÆRKE OP & NED

2000+(P x 20%)=P	2000 [MU] 20	20.
P=$\frac{2000}{1-20\%}$ = 2,500	[%]	2'500.
	[=]	500.
2500–2000 = 500		
1250–(P x 25%)=P	1250 [MU] 25 [+/–]	–25.
P=$\frac{1250}{1+25\%}$ = 1,000	[%]	1'000.
	[=]	250.
1250–1000 = 250		
$\frac{2000 - 1600}{2000}$ x100%=20%	2000 [–]	2'000.
	1600	1'600.
	[MU]	20.

✻ СНАБЖЕНИЕ ЭНЕРГИЕЙ — Русский

Модель CITIZEN MT-801III имеет двойное питание (солнечные элементы +батарея) и способна работать при любом освещении.

-Автоматическое отключение питания

Этот калькулятор обладает функцией автоматического отключения электропитания, благодаря чему питание отключается, если в течение 10 минут не производилось никаких операций на клавишах.

- Замена элементов питания -

Благодаря двойному питанию, батареи, устанавливаемые с обратной стороны устройства, работают длительное время. Если изображение на дисплее становится неясным, необходимо заменить батареи. Снимите крышку с нижнего отсека. Извлеките старые батареи и вставьте новые батареи, соблюдая полярность.

✻ НАЗНАЧЕНИЕ КЛАВИШ — Русский

[$\frac{ON}{CE\,C}$] : Включение питания / Сброс числа / Сброс.
[$\sqrt{}$] : Клавиш корня квадратного
[M+] : Клавиша прибавления в регистр памяти.
[M–] : Клавиша вычитания из регистра памяти.
[+/–] : ±Перемена знака
[MU] : Рост/падение цены
[MC] : Сброс памяти
[MR] : Вызов числа из памяти

Значение индикаторов экрана:
M : память **– :** Минус (или отрицательное число)
E : Ошибка переполнения.

✻ ПРИМЕРЫ — Русский

1.Примеры расчётов

Перед началом вычислений нажмите клавишу [$\frac{ON}{CE\,C}$] 2 раза.

Пример	Клавиши		Экран
1 x 2 x 3 = 6	[$\frac{ON}{CE\,C}$] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.
	1 [x] 2 [x] 3 [=]		6.
	[$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.
8 – 3 = 5	8 [+] [–] 3 [=]		5.
7 x 9 = 63	7 [÷] [x] 9 [=]		63.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [$\frac{ON}{CE\,C}$] 3[=]		6.
2 + 4 + 6 = 12	2 [+] 3 [+] 6 [$\frac{ON}{CE\,C}$] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.
	2 [+] 4 [+] 6 [=]		12.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]		75.
8 ÷ 4 x 3.7 +9 =16.40	8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]		16.4
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]		81.
$\frac{11.2}{56}$ x 100% = 20%	11.2 [÷] 56 [%]		20.
300+(300x 40%)=420	300 [+] 40 [%]		420.
300–(300x 40%)=180	300 [–] 40 [%]		180.
5^4 = 625	5 [x] [=] [=] [=]		625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]		0.5
$\frac{1}{(2 x 5 - 6)}$ = 0.25	2 [x] 5 [–] 6 [÷] [=]		0.25
$\sqrt{144}$ = 12	144 [$\sqrt{}$]		12.
(–6) + 4 + 7.5 = 5.5	6 [+/–] [+] 4 [+] 7.5		7.5
	[=]		5.5
3 – 6 – 4 = –7	3 [–] 6 [–] 4		4.
	[=]		–7.

2.Операции с памятью

(12 x 4) –	[$\frac{ON}{CE\,C}$] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		
(20 ÷ 2) = 38	12 [x] 4 [M+] 20 [÷] 2 [M–]	M	10.
	[MR]	M	38.
	[MC] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.
15 x 2 = 30	15 [x] 2 [M+]	M	30.
20 x 3 = 60	20 [x] 3 [M+]	M	60.
25 x 4 = 100	25 [x] 4 [M+]	M	100.
(total A = 190)			
150 ÷ 5 = 30	150 [÷] 5 [M–]	M	30.
40 x 3 = 120	40 [x] 3 [M–]	M	120.
(total B = 150)			
A – B = 40	[MR]	M	40.
	[MC] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.

3.Вычисления с константой

3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.
12 ÷ 4 = 3	12 [÷] 4 [=]	3.
24 ÷ 4 = 6	24 [=]	6.
2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 – 2 = 1	3 [–] 2 [=]	1.
2 – 2 = 0	2 [=]	0.

4. Исправление ошибок и сброс ошибки при избытке числовых знаков

12345678	12345678		12'345'678.
x 100 = 1234567800	[x] 100 [=]	E	12.345678
	[$\frac{ON}{CE\,C}$] [$\frac{ON}{CE\,C}$]		0.

5.РАСЧЕТ ПРИРОСТА И СНИЖЕНИЯ ЦЕН

2000+(P x 20%)=P	2000 [MU] 20	20.
P= $\frac{2000}{1- 20\%}$ = 2,500	[%]	2'500.
	[=]	500.
2500–2000 = 500		
1250–(P x 25%)=P	1250 [MU] 25 [+/–]	–25.
P= $\frac{1250}{1+ 25\%}$ = 1,000	[%]	1'000.
	[=]	250.
1250–1000 = 250		
$\frac{2000 - 1600}{2000}$ x100%=20%	2000 [–]	2'000.
	1600	1'600.
	[MU]	20.

* ZASILANIE — Polish

Kalkulator CITIZEN , model MT-801III jest zasilany podwójnie (ogniwo fotooplyczen+bateria podtrzymujące) Kalkulator pracuje w każdych warunkach oświetlenia.

-Funkcja automatycznego wyłączenia-

Kalkulator wyłącza się automatycznie w przypadku jeśli żaden z przycisków nie zostanie naciśnlety w ciągu 10 minut.

-Wymiana baterii-

Jeśli konieczna jest wymiana baterii należy otworzyć dolną uwagę na odpowiednia polaryzacje.pokrywę, usunać stare baterie i włożyć nowe zwracając.

* OPIS KLAWISZY — Polish

[ON/CE·C] : Zasilanie / Kasowanie liczby / Kasowanie.
[+/–] : ±Zmiana znaku [√] : Klawisz pierwiastka
[MU] : Przyrost/obniżka cen
[M+] : Przycisk dodawania do pamięci.
[M–] : Przycisk odejrnowania od pamięci.
[MR] : Klawisz MR (Klawisz przywolania pamięci)
[MC] : Klawisz MC (Klawisz kasowania pamięci)

Znaczenie wskaźników wyświetlacza:
M : pamięć **– :** Minus (lub liczba ujemna)
E : Błąd przepełnienia.

* PRZYKLADY DZIALAŃ — Polish

1.Przykladowe obliczeń

Przed rozpoczęciem obliczeń należy nacisnąć klawisz [ON/CE·C] 2 razy.

Przykład	Klawisze		Ekran
1 x 2 x 3 = 6	[ON/CE·C] [ON/CE·C]		0.
	1 [x] 2 [x] 3 [=]		6.
	[ON/CE·C]		0.
8 – 3 = 5	8 [+] [–] 3 [=]		5.
7 x 9 = 63	7 [÷] [x] 9 [=]		63.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [ON/CE·C] 3[=]		6.
2 + 4 + 6 = 12	2 [+] 3 [+] 6 [ON/CE·C] [ON/CE·C]		0.
	2 [+] 4 [+] 6 [=]		12.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]		75.
8 ÷ 4 x 3.7 +9 =16.40	8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]		16.4
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]		81.
$\frac{11.2}{56}$ x 100% = 20%	11.2 [÷] 56 [%]		20.
300+(300x 40%)=420	300 [+] 40 [%]		420.
300–(300x 40%)=180	300 [–] 40 [%]		180.
5^4 = 625	5 [x] [=] [=] [=]		625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]		0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)}$ = 0.25	2 [x] 5 [–] 6 [÷] [=]		0.25
$\sqrt{144}$ = 12	144 [√]		12.
(–6) + 4 + 7.5 = 5.5	6 [+/–] [+] 4 [+] 7.5		7.5
	[=]		5.5
3 – 6 – 4 = –7	3 [–] 6 [–] 4		4.
	[=]		–7.
2.Obliczenia z wykorzystaniem pamięci			
(12 x 4) –	[ON/CE·C] [ON/CE·C]		
(20 ÷ 2) = 38	12 [x] 4 [M+] 20 [÷] 2 [M–]	M	10.
	[MR]	M	38.
	[MC] [ON/CE·C]		0.
15 x 2 = 30	15 [x] 2 [M+]	M	30.
20 x 3 = 60	20 [x] 3 [M+]	M	60.
25 x 4 = 100	25 [x] 4 [M+]	M	100.
(total A = 190)			
150 ÷ 5 = 30	150 [÷] 5 [M–]	M	30.
40 x 3 = 120	40 [x] 3 [M–]	M	120.
(total B = 150)			
A – B = 40	[MR]	M	40.
	[MC] [ON/CE·C]		0.
3.Stala			
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]		12.
3 x 6 = 18	6 [=]		18.
12 ÷ 4 = 3	12 [÷] 4 [=]		3.
24 ÷ 4 = 6	24 [=]		6.
2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]		5.
4 + 3 = 7	4 [=]		7.
3 – 2 = 1	3 [–] 2 [=]		1.
2 – 2 = 0	2 [=]		0.
4.Przepelnienie pamięci			
12345678	12345678		12'345'678.
x 100 = 1234567800	[x] 100 [=]	E	12.345678
	[ON/CE·C] [ON/CE·C]		0.
5. PRZYROST I OBNIŻKA CEN			
2000+(P x 20%)=P	2000 [MU] 20		20.
P= $\frac{2000}{1-20\%}$ = 2,500	[%]		2'500.
	[=]		500.
2500–2000 = 500			
1250–(P x 25%)=P	1250 [MU] 25 [+/–]		–25.
P= $\frac{1250}{1+25\%}$ = 1,000	[%]		1'000.
1250–1000 = 250	[=]		250.
$\frac{2000 - 1600}{2000}$ x100%=20%	2000 [–]		2'000.
	1600		1'600.
	[MU]		20.

لغة عربية | تزويد الطاقة *

إن موديل CITIZEN MT-801III هي آلة حاسبة ثنائية الطاقة (الطاقة الشمسية عالية القوة + بطارية احتياطية) وتعمل تحت أية ظروف ضوئية.

-وظيفة إيقاف الطاقة التلقائي-

تقوم هذه الآلة الحاسبة بإيقاف نفسها تلقائياً إذا لم يحدث إدخال مفتاح لحوالي 01 دقائق.

-تغيير البطارية-

إذا كانت البطارية الاحتياطية بحاجة إلى تغيير، قم بفتح الغطاء السفلي لإزالة البطارية القديمة وإدخال بطارية جديدة بحسب القطبية المشار إليها.

لغة عربية | فهرس المفتاح *

[ON/C.CE]: مفتاح حذف الكل/ مفتاح الحذف/ حذف الإدخال.
[+M] :مفتاح الإضافة على الذاكرة.
[-M]: مفتاح الطرح من الذاكرة.
[MR]: مفتاح استدعاء الذاكرة
[MC]: مفتاح حذف الذاكرة.
[MU] : مفتاح تعليم السعر إلى الأعلى/ الأسفل.
± : [– / +] مفتاح تغيير الإشارة [√] : مفتاح الجذر التربيعي

علامات شاشة العرض تعني مايلي:
M: تم تحميل الذاكرة الأولى. –: سالب (أو ناقص)
E: خطأ تدفق زائد.

لغة عربية | أمثلة على العمليات *

1.أمثلة الحساب

قبل القيام بكل حساب، اضغط على مفتاح[ON/C.CE] مرتين.

المثال	عملية المفتاح		العرض
1 x 2 x 3 = 6	[ON/C.CE] [ON/C.CE]		0.
	1 [x] 2 [x] 3 [=]		6.
	[ON/C.CE]		0.
8 – 3 = 5	8 [+] [–] 3 [=]		5.
7 x 9 = 63	7 [÷] [x] 9 [=]		63.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [ON/C.CE] 3[=]		6.
2 + 4 + 6 = 12	2 [+] 3 [+] 6 [ON/C.CE] [ON/C.CE]		0.
	2 [+] 4 [+] 6 [=]		12.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]		75.
8 ÷ 4 x 3.7 +9 =16.40	8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]		16.4
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]		81.
$\frac{11.2}{56}$ x 100% = 20%	11.2 [÷] 56 [%]		20.
300+(300x 40%)=420	300 [+] 40 [%]		420.
300–(300x 40%)=180	300 [–] 40 [%]		180.
5^4 = 625	5 [x] [=] [=] [=]		625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]		0.5
$\frac{1}{(2 x 5 - 6)}$ = 0.25	2 [x] 5 [–] 6 [÷] [=]		0.25
$\sqrt{144}$ = 12	144 [√]		12.
(–6) + 4 + 7.5 = 5.5	6 [+/–] [+] 4 [+] 7.5		7.5
	[=]		5.5
3 – 6 – 4 = –7	3 [–] 6 [–] 4		4.
	[=]		–7.

2. حساب الذاكرة

(12 x 4) –	[ON/C.CE] [ON/C.CE]		
(20 ÷ 2) = 38	12 [x] 4 [M+] 20 [÷] 2 [M–]	M	10.
	[MR]	M	38.
	[MC] [ON/C.CE]		0.
15 x 2 = 30	15 [x] 2 [M+]	M	30.
20 x 3 = 60	20 [x] 3 [M+]	M	60.
25 x 4 = 100	25 [x] 4 [M+]	M	100.
(total A = 190)			
150 ÷ 5 = 30	150 [÷] 5 [M–]	M	30.
40 x 3 = 120	40 [x] 3 [M–]	M	120.
(total B = 150)			
A – B = 40	[MR]	M	40.
	[MC] [ON/C.CE]		0.

3. حساب الثابت

3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.
12 ÷ 4 = 3	12 [÷] 4 [=]	3.
24 ÷ 4 = 6	24 [=]	6.
2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 – 2 = 1	3 [–] 2 [=]	1.
2 – 2 = 0	2 [=]	0.

4. حذف خطأ التدفق الزائد

12345678	12345678		12'345'678.
x 100 = 1234567800	[x] 100 [=]	E	12.345678
	[ON/C.CE] [ON/C.CE]		0.

5. حساب تعليم السعر إلى الأعلى والأسفل

2000+(P x 20%)=P	2000 [MU] 20	20.
P=$\frac{2000}{1-20\%}$ = 2,500	[%]	2'500.
2500–2000 = 500	[=]	500.
1250–(P x 25%)=P	1250 [MU] 25 [+/–]	–25.
P=$\frac{1250}{1+25\%}$ = 1,000	[%]	1'000.
1250–1000 = 250	[=]	250.
$\frac{2000 - 1600}{2000}$ x100%=20%	2000 [–]	2'000.
	1600	1'600.
	[MU]	20.

✻ Sumber tenaga listerlk

Bahasa Indonesia

Calculator CITIZEN model MT-801III mendapat listerik dari dua macam baterai : tenaga matahari dan tenaga simpanan, sehingga calculator ini bisa bekerja dibawah segala macam sinar.

-Sumber tenaga bisa bekerja dan tutup secara otomatis-
Jikalau dalam kira2 10 menit calculator tidak bekerja maka sumber tenaga akan berhenti bekerja otomatis.

-Cara mengganti baterai-
Jikalau baterai perlu diganti, anda harus membuka dulu kotak baterai dan mengeluarkan baterai lama. Sesudah itu anda baru bisa memasukkan baterai yang baru didalam kotak itu.

✻ Daftar fungsi tuts

Bahasa Indonesia

[ON/C.E.C] : Tombol Power On / Tombol Power On / Hapus Semua
[√] : Tombol akar kuadrat [M+] : Memory penambahan.
[M–] : Memory pengurangan. [+/–] : ±Tombol pengubah tanda
[MU] : Tombol Mark-up/down harga
[MR] : Tombol Pemanggil Memori [MC] : Tombol Penghapus Memori

Arti dari Tanda-tanda yang Muncul di Layar:
M : memori **– :** Minus (atau negatif)
E : Kesalahan Overflow.

✻ Contoh cara pakai

Bahasa Indonesia

1. Cara kalkulasi biasa

Sebelum melakukan tiap perhitungan, tekan tombol [ON/C.E.C] 2 kali.

Contoh	Operasi Tombol		Tampilan di Layar
1 x 2 x 3 = 6	[ON/C.E.C] [ON/C.E.C]		0.
	1 [x] 2 [x] 3 [=]		6.
	[ON/C.E.C]		0.
8 – 3 = 5	8 [+] [–] 3 [=]		5.
7 x 9 = 63	7 [÷] [x] 9 [=]		63.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [ON/C.E.C] 3[=]		6.
2 + 4 + 6 = 12	2 [+] 3 [+] 6 [ON/C.E.C] [ON/C.E.C]		0.
	2 [+] 4 [+] 6 [=]		12.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]		75.
8 ÷ 4 x 3.7 +9 =16.40	8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]		16.4
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]		81.
$\frac{11.2}{56}$ x 100% = 20%	11.2 [÷] 56 [%]		20.
300+(300x 40%)=420	300 [+] 40 [%]		420.
300–(300x 40%)=180	300 [–] 40 [%]		180.
5^4 = 625	5 [x] [=] [=] [=]		625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]		0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)}$ = 0.25	2 [x] 5 [–] 6 [÷] [=]		0.25
$\sqrt{144}$ = 12	144 [√]		12.
(–6) + 4 + 7.5 = 5.5	6 [+/–] [+] 4 [+] 7.5		7.5
	[=]		5.5
3 – 6 – 4 = –7	3 [–] 6 [–] 4		4.
	[=]		–7.

2.Cara melakukan kalkulasi dengan memory

(12 x 4) –	[ON/C.E.C] [ON/C.E.C]		
(20 ÷ 2) = 38	12 [x] 4 [M+] 20 [÷] 2 [M–]	M	10.
	[MR]	M	38.
	[MC] [ON/C.E.C]		0.
15 x 2 = 30	15 [x] 2 [M+]	M	30.
20 x 3 = 60	20 [x] 3 [M+]	M	60.
25 x 4 = 100	25 [x] 4 [M+]	M	100.
(total A = 190)			
150 ÷ 5 = 30	150 [÷] 5 [M–]	M	30.
40 x 3 = 120	40 [x] 3 [M–]	M	120.
(total B = 150)			
A – B = 40	[MR]	M	40.
	[MC] [ON/C.E.C]		0.

3.Cara kalkulasi dengan bilangan konstan

3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.
12 ÷ 4 = 3	12 [÷] 4 [=]	3.
24 ÷ 4 = 6	24 [=]	6.
2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 – 2 = 1	3 [–] 2 [=]	1.
2 – 2 = 0	2 [=]	0.

4.Pengnapusan kalkulasi yang melewati

12345678	12345678		12'345'678.
x 100 = 1234567800	[x] 100 [=]	E	12.345678
	[ON/C.E.C] [ON/C.E.C]		0.

5.PERHITUNGAN MARK-UP & DOWN HARGA

2000+(P x 20%)=P	2000 [MU] 20	20.
P=$\frac{2000}{1-20\%}$ = 2,500	[%]	2'500.
	[=]	500.
2500–2000 = 500		
1250–(P x 25%)=P	1250 [MU] 25 [+/–]	–25.
P=$\frac{1250}{1+25\%}$ = 1,000	[%]	1'000.
	[=]	250.
1250–1000 = 250		
$\frac{2000 - 1600}{2000}$ x100%=20%	2000 [–]	2'000.
	1600	1'600.
	[MU]	20.

* 电源 中文

CITIZEN MT-801III 是双重电池计算机(太阳能与电池供电)，可以在任何光线下操作。

-自动关闭电源-

如果在十分钟左右不进行任何操作计算机的电源将会自动关闭。

-电池更换-

如果需要更换电池，打开下盖取出旧电池，将新电池放在电池槽中。

* 按键索引 中文

[ON/C·E·C]：关机/清除输入/清除计算　[√]：平方根鍵

[M+]：加法记忆键　[M–]：减法记忆键

[+/–]：正负号改变键　[MU]：标价/降价

[MR]：顯示記憶內容鍵　[MC]：清除記憶內容鍵

显示幕各标志之意义：

M：储存器　**–**：负号

E：溢位 / 错误

* 操作范例 中文

1.一般计算操作

执行任一计算前，请先按 2 次[ON/C·E·C]键。

范例	按键操作		显示
1 x 2 x 3 = 6	[ON/C·E·C] [ON/C·E·C]		0.
	1 [x] 2 [x] 3 [=]		6.
	[ON/C·E·C]		0.
8 – 3 = 5	8 [+] [–] 3 [=]		5.
7 x 9 = 63	7 [÷] [x] 9 [=]		63.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [ON/C·E·C] 3[=]		6.
2 + 4 + 6 = 12	2 [+] 3 [+] 6 [ON/C·E·C] [ON/C·E·C]		0.
	2 [+] 4 [+] 6 [=]		12.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]		75.
8 ÷ 4 x 3.7 +9 =16.40	8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]		16.4
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]		81.
$\frac{11.2}{56}$ x 100% = 20%	11.2 [÷] 56 [%]		20.
300+(300x 40%)=420	300 [+] 40 [%]		420.
300–(300x 40%)=180	300 [–] 40 [%]		180.
5^4 = 625	5 [x] [=] [=] [=]		625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]		0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)}$ = 0.25	2 [x] 5 [–] 6 [÷] [=]		0.25
$\sqrt{144}$ = 12	144 [√]		12.
(–6) + 4 + 7.5 = 5.5	6 [+/–] [+] 4 [+] 7.5		7.5
	[=]		5.5
3 – 6 – 4 = –7	3 [–] 6 [–] 4		4.
	[=]		–7.

2.记忆计算的操作

(12 x 4) –	[ON/C·E·C] [ON/C·E·C]		
(20 ÷ 2) = 38	12 [x] 4 [M+] 20 [÷] 2 [M–]	M	10.
	[MR]	M	38.
	[MC] [ON/C·E·C]		0.
15 x 2 = 30	15 [x] 2 [M+]	M	30.
20 x 3 = 60	20 [x] 3 [M+]	M	60.
25 x 4 = 100	25 [x] 4 [M+]	M	100.
(total A = 190)			
150 ÷ 5 = 30	150 [÷] 5 [M–]	M	30.
40 x 3 = 120	40 [x] 3 [M–]	M	120.
(total B = 150)			
A – B = 40	[MR]	M	40.
	[MC] [ON/C·E·C]		0.

3.常数计算

3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.
12 ÷ 4 = 3	12 [÷] 4 [=]	3.
24 ÷ 4 = 6	24 [=]	6.
2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 – 2 = 1	3 [–] 2 [=]	1.
2 – 2 = 0	2 [=]	0.

4.超出运算容量的消除

12345678	12345678		12'345'678.
x 100 = 1234567800	[x] 100 [=]	E	12.345678
	[ON/C·E·C] [ON/C·E·C]		0.

5.标价&降价计算

2000+(P x 20%)=P	2000 [MU] 20	20.
P=$\frac{2000}{1-20\%}$ = 2,500	[%]	2'500.
	[=]	500.
2500–2000 = 500		
1250–(P x 25%)=P	1250 [MU] 25 [+/–]	–25.
P=$\frac{1250}{1+25\%}$ = 1,000	[%]	1'000.
	[=]	250.
1250–1000 = 250		
$\frac{2000 - 1600}{2000}$ x100%=20%	2000 [–]	2'000.
	1600	1'600.
	[MU]	20.

Information for Users on Collection and Disposal of used Batteries.

The symbol in this information sheet means that used batteries should not be mixed with general household waste.
For proper treatment, recovery and recycling of used batteries, please take them to applicable collection points.
For more information about collection and recycling of batteries, please contact your local municipality,your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Information on Disposal in other Countries outside the European Union.

This symbol is only valid in the European Union.
If you wish to discard used batteries, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

WEEE MARK

En If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection systems for used electronics products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/96/EC) and is effective only within European Union.

Ge Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, dann tun Sie dies bitte nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll. Es gibt im Rahmen der WEEE-Direktive innerhalb der Europäischen Union (Direktive 2002/96/EC) gesetzliche Bestimmungen für separate Sammelsysteme für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.

Fr Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de récupération distinct pour les vieux appareils électroniques conformément à la législation WEEE sur le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (Directive 2002/96/EC) qui est uniquement valable dans les pays de l'Union européenne. Les appareils et les machines électriques et électroniques contiennent souvent des matières dangereuses pour l'homme et l'environnement si vous les utilisez et vous vous en débarrassez de façon inappropriée.

Sp Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de carácter general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), vigente únicamente en la Unión Europea.

It Se desiderate gettare via questo prodotto, non mescolatelo ai rifiuti generici di casa. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE), valida solo all'interno dell'Unione Europea.

Du Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Erbestaat ingevolge de WEEE-richtlijn (Richtlijn 2002/ 96/EG) een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelsysteem voor gebruikte elektronische producten, welk alleen geldt binnen de Europese Unie.

Da Hvis du vil skille dig af med dette produkt, må du ikke smide det ud sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Der findes et separat indsamlingssystem for udtjente elektroniske produkter i overensstemmelse med lovgivningen under WEEE-direktivet (direktiv 2002/96/EC), som kun er gældende i den Europæiske Union.

Por Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação que decorre da Directiva REEE – Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (2002/96/CE), existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, em vigor apenas na União Europeia.

Pol Jeżeli zamierzasz pozbyć się tego produktu, nie wyrzucaj go razem ze zwykłymi domowymi odpadkami. Według dyrektywy WEEE (Dyrektywa 2002/96/EC) obowią zującej w Unii Europejskiej dla używanych produktów elektronicznych należy stosować oddzielne sposoby utylizacji.